

*Gebruiksaanwijzing
Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Instructions d'operation*

Hydraulische potkrik (NL) **Hydraulik Wagenheber** (D) **Hydrolic bottle jack** (GB) **Cric hydraulique** (F)

Max. 2000 kg

Art.nr. 580114



ProPlus

<i>Nederlands</i>	2 - 4
<i>Deutsch</i>	5 - 7
<i>English</i>	8 - 10
<i>Français</i>	11- 13



INHOUD

INHOUD	2
ONDERDELEN & TECHNISCHE GEGEVENS	2
VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES	2
GEBRUIK	3
ONDERHOUD	3



ONDERDELEN & TECHNISCHE GEGEVENS

- 1) Drukventiel
- 2) Basis
- 3) Afstelschroef
- 4) Zuiger
- 5) Cilinder
- 6) Oliereservoir
- 7) Dop
- 8) Hendel

Technische gegevens:
 Max. capaciteit (kg): 2.000
 Minimum hoogte (mm): 158
 Hefhoogte (mm): 90
 Maximale hoogte (mm): 308



VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- Nooit het maximum laadvermogen van de krik overschrijden.
- Plaats de krik altijd op een vlak, stevige ondergrond.
- Gebruik de potkrik uitsluitend in combinatie met assteunen en wielkeggen.
- Nooit onder een lading die alleen door de krik wordt gedragen.
- Gebruik de krik nooit voor horizontale of hoeksgewijze hefwerkzaamheden.
- Zorg dat het contact tussen de dop van de krik en de lading perfect is (90°).
- Als er meer dan een krik wordt gebruikt voor het heffen van een lading, zorg er dan voor dat het gewicht van de lading gelijkwaardig verdeeld is, en dat alle krikken in hetzelfde tempo omhoog gebracht worden, om omvallen van de lading te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de auto niet kan weggrollen.
- Plaats de krik op de door de autofabrikant aangegeven plekken.
- Plaats de krik dusdanig dat het niet nodig is onder het voertuig te reiken om de krik te bedienen.
- De instellingen van het drukventiel zijn door de fabrikant gedaan; niet aanpassen s.v.p.



GEBRUIK

De krik werkt volgens hydraulisch principe en is **alleen** geschikt voor verticale hefwerkzaamheden. De krik kan gebruikt worden bij omgevingstemperaturen tussen +55°C en -20°C. Niet gebruiken in ruimtes waar alkali of andere bijtende middelen worden gebruikt.

Omhoog

- Eerst het drukventiel stevig dichtdraaien (met de klok mee draaien).
- Plaats de krik onder de lading en richt de steun dusdanig dat het voertuig op de aangegeven plaats wordt geheven.
- Pompen tot de steun van de krik de lading raakt, en controleer nogmaals of the krik en steun correct geplaatst zijn.
- Hef de lading tot de gewenste hoogte en plaats de assteunen onder het voertuig.

Omlaag

- Hef het voertuig met de krik een klein beetje omhoog om de assteunen te verwijderen.
- Draai het drukventiel een 1/2 tot 1 slag tegen de klok in, zodat de lading omlaag komt.
- Indien de zuiger blijft uitsteken, deze met de hand indrukken, zodat de zuiger niet blootgesteld blijft aan lucht en zo de kans op roestvorming kleiner wordt.

Beperking van gebruik:

- A) • Gebruik dit product nooit in ernstige omstandigheden zoals (extreme klimaten, toepassing bij vorst, sterke magnetische velden).
 - De levensduur van de potkrik is 2 jaar.
 - Verbod op het heffen van personen.
- B) Hanteer nooit in geval van lasten, dit kan leiden tot gevaarlijke situaties (bijvoorbeeld het smelten van metaal, zuren, bestraling materialen).
- C) Tijdens afbraak, wees voorzichtig en vraag uw leverancier voor hulp bij het voorkomen van risico's.
- D) Winddruk binnen en buiten gebruik wordt geacht. Dit product kan **alleen** binnenshuis gebruikt worden.
- E) Nooit direct contact met voedingsmiddelen.
- F) Nooit werken op zee-schepen.
- G) Wanneer weggelekte olie optreedt, gelieve te stoppen. Onmiddellijk de leverancier om hulp vragen.
- H) Als verstopping zich voordoet, onmiddellijk stoppen en de leverancier om hulp vragen.



ONDERHOUD

Belangrijk:

Alleen goede kwaliteit hydraulische olie gebruiken om ernstige schade aan de krik te voorkomen!

Olie bijvullen:

- Duw de zuiger helemaal naar beneden. Verwijder rubber dop van het reservoir (6) en giet olie in het reservoir.

Olie ververset:

- Voor een lange levensduur wordt aangeraden de olie minstens 1x per jaar te ververset.
- De rubber dop verwijderen, de krik op de zijkant leggen, en de olie in een opvangbak laten lopen.
- Zorg er voor dat er geen vuil of stof in het hydraulische systeem komt.

Smeren:

Iedere 3 maanden de juiste smeerolie op alle draaiende delen van de krik aanbrengen.

Voorkomen van roest:

Controleer iedere 3 maanden de zuiger op roest of corrosie. Indien nodig, goed schoonmaken en insmeren met een beetje olie. Als de krik niet gebruikt wordt de steun en de zuiger helemaal naar beneden duwen.



INHALT

INHALT	4
TEILE & TECHNISCHE DATEN	4
SICHERHEITSHINWEISE	4
VERWENDUNG	5
PFLEGE	5



TEILE & TECHNISCHE DATEN

- 1) Druckfreigabeventil
- 2) Basis
- 3) Einstellschraube
- 4) Hydraulikzylinder
- 5) Zylinder
- 6) Öldicht Tank
- 7) Top-Kappe
- 8) Hebel

Technische Daten:
 Max. Kapazität (kg): 2.000
 Mindesthöhe (mm): 158
 Hubhöhe (mm): 90
 Max. Höhe (mm): 308



SICHERHEITSHINWEISE

- Niemals die angegebene Ladekapazität des Wagenhebers überschreiten.
- Der Fuß des Wagenhebers muss immer auf einer festen, ebenen Fläche ruhen.
- Verwenden Sie zusätzlich zum hydraulischen Wagenheber stets Unterstellböcke und Radkeile.
- Niemals ohne zusätzliche Stützen unter der Hebelbelastung arbeiten.
- Niemals den Wagenheber in winkliger oder horizontaler Position bedienen.
- Der Kontakt zwischen dem oberen Bereich und dem anzuhebenden Gegenstand muss perfekt sein.
- Wenn verschiedene Wagenheber zusammen verwendet werden, muss die Hebegeschwindigkeit der einzelnen Heber aufeinander abgestimmt sein. Die Tragelast jedes einzelnen muss ausbalanciert sein, weil die Ladung sonst umkippen könnte.
- Das Fahrzeug so sichern, dass es nicht wegrollen kann.
- Den Wagenheber an den Stellen ansetzen, die vom Fahrzeughersteller dafür gekennzeichnet sind.
- Den Wagenheber so ansetzen, dass es nicht erforderlich ist, unter das Fahrzeug zu greifen, um den Wagenheber bedienen zu können.
- Die Einstellung des Druckfreigabeventils ist vom Hersteller vorgegeben. Der Benutzer sollte diese nicht verstellen.



VERWENDUNG

Der Wagenheber funktioniert über Hydraulik und ist nur für vertikale Hebetätigkeiten geeignet. Der Wagenheber kann in einer Umgebungstemperatur von +55°C bis -20°C eingesetzt werden. Er sollte nicht in Umgebungen eingesetzt werden, in denen Säure, Alkali oder andere korrosive Gase vorhanden sind. Der Wagenheber kann in explosionsgefährdeter Atmosphäre eingesetzt werden.

Anheben

- Vor dem Pumpen das Leitungsventil im Uhrzeigersinn drehen, bis es fest geschlossen ist.
- Den Wagenheber unter der Ladung positionieren und den Hebersattel so anbringen, dass die Ladung an den geeigneten Stellen angehoben wird.
- Den Wagenhebergriff bedienen, bis der Sattel die Ladung berührt. Noch einmal prüfen, ob der Sattel sich an der richtigen Stelle befindet.
- Die Ladung auf die gewünschte Höhe anheben und dann die Ladung auf den Fahrzeugstützen ruhen lassen.

Absenken

- Den Wagenheber anheben, um die Fahrzeugstützen zu entfernen.
- Das Leitungsventil langsam etwa 1/2 bis 1 Schlag gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Wenn der Kolben immer noch vorsteht, den Kolben von Hand nach unten drücken, so dass der Kolben nicht der Luft ausgesetzt ist. So wird die Gefahr des Rostens verringert.

Beschränkung der Verwendung:

- A) • Verwenden Sie dieses Produkt bitte niemals bei extremen Bedingungen wie Frost und starken Magnetfeldern.
 - Lebensdauer des Wagenhebers beträgt 2 Jahre.
 - Das Heben von Personen ist strengstens verboten.
- B) Bitte verwenden Sie den Wagenheber niemals für allgemeine Lasten. Das kann zu gefährlichen Situationen führen (Metallverformung, Säureaustritt, etc.).
- C) Während des Herunterlassens seien Sie bitte vorsichtig! In Gefahrensituationen fragen Sie bitte Personen im Umfeld um Hilfe oder rufen Sie den Lieferanten an.
- D) Wegen aufkommenden Windes und den dadurch entstehenden Druck, kann dieses Produkt nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.
- E) Bitte bringen Sie das Gerät nicht in direkten Kontakt mit Lebensmitteln.
- F) Eine Benutzung auf Schiffen ist untersagt.
- G) Bei Ölverlust bitte sofort geeignete Mittel (Ölstopper) einsetzen und/ oder fragen Sie ihren Lieferanten um Hilfe.
- H) Bei Versagen des Wagenhebers, Hydraulikproblemen, etc., fragen Sie bitte ihren Lieferanten um Hilfe.



PFLEGE

Wichtig:

Keine anderen Flüssigkeiten als Qualitätshydrauliköl verwenden. Ungeeignete Flüssigkeiten können erhebliche interne Schäden am Wagenheber verursachen!

Öl nachfüllen:

- Drücken Sie den Kolben ganz nach unten. Entfernen Sie die Gummikappe aus dem Vorratsbehälter (6) und gießen Sie Öl in das Reservoir.

Ölwechsel:

- Es wird empfohlen, dass das Öl mindestens einmal im Jahr gewechselt wird, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.
- Um das Öl ablaufen zu lassen, den Füllzapfen entfernen, den Wagenheber auf die Seite legen und das Öl in eine Ablaufwanne fließen lassen
- Darauf achten, dass kein Schmutz oder andere Fremdstoffe in das Hydrauliksystem gelangen können.

Schmieren:

Geeignetes Schmieröl alle drei Monate an alle beweglichen Teile geben.

Rostvorbeugung:

Presskolben alle drei Monate auf Anzeichen von Rost oder Korrosion kontrollieren. Bei Bedarf reinigen und mit einem öligen Tuch einreiben. Zur Lagerung Sattel und Presskolben in der untersten Einstellung lassen.



INDEX

INDEX	6
PARTS & TECHNICAL DATA	6
SAFETY INSTRUCTIONS	6
USAGE	7
MAINTENANCE	7



PARTS & TECHNICAL DATA

- 1) Release valve
- 2) Base
- 3) Adjusting screw
- 4) Ram
- 5) Cylinder
- 6) Oil tight tank
- 7) Top cap
- 8) Handle

Technical data:

Max. capacity (kg): 2.000
Minimum height (mm): 158
Lifting height (mm): 90
Max height (mm): 308



SAFETY INSTRUCTIONS

- Never exceed the jack's rated load capacity.
- Base of the jack should always rest on a firm, level surface.
- Always use axle stands and wheel chocks in addition to your hydraulic vehicle jack.
- Never work under the lift load without additional support means.
- Never operate the jack in angular or horizontal position.
- The contact between the top and the lifted body must be perfect.
- When several jacks are used together, the raising speed should be coincident with each other and the duty of each should be balanced otherwise the load might fall over.
- Secure the vehicle against rolling away.
- Apply the jack at the points indicated by the vehicle manufacturer.
- Apply the jack in such a way that it is not necessary to reach under the vehicle in order to operate the jack.
- The adjustment of the pressure relief valve set is set by factory. The user should not adjust it.



USAGE

The jack works in accordance with the hydraulic principle, and is suitable only for vertical lifting jobs. The range of ambient temperature at which the jack can be used is from +55°C to -20°C. It should not be used in places where acid, alkali, or other corrosive gases exist. The jack can be used in explosive atmosphere.

To raise

- Before pumping, turn the delivery valve clockwise until it is firmly closed.
- Position the jack under the load and turn the extension saddle in such a way that the load will be lifted at the correct points.
- Operate the jack handle until the saddle contacts the load. Once again check to see that the saddle is properly positioned.
- Raise the load to the desired height and then transfer the load to the vehicle support stands.

To lower

- Raise the jack to remove the vehicle support stands.
- Turn the delivery valve slowly counter-clockwise approximately 1/2 to 1 turn.
- If the position is still extended, push the piston down manually so that the piston is not left exposed to the air thereby reducing exposure to rusting.

Limitation of use:

- A) • Never use this product in severe conditions like extreme climates, freezer application, strong magnetic fields).
 - Life time of the jack is 2 years.
 - Prohibition of lifting of persons.
- B) Never handling of loads, the nature of which could lead to dangerous situations (e.g. molten metal, acids, radiating materials, especially brittle loads).
- C) During decommissioning, please be careful and ask supplier for help to prevent hazards.
- D) Wind pressure in and out of use shall be considered. This product can only be used indoors.
- E) Never direct contact with foodstuffs.
- F) Never operate on sea ships.
- G) When spillage of oil occurs, please stop use immediately and ask supplier for help.
- H) If blockage occurs, please stop use immediately and ask supplier for help.



MAINTENANCE

Important:

Do not use any fluid other than good grade hydraulic oil. Improper fluid can cause serious internal damage to the jack.

Add oil:

- Push the plunger all the way down. Remove the rubber cap from the reservoir (6) and pour oil into the reservoir

To change oil:

- It is recommended that the oil be replaced at least once per year for maximum life.
- To drain the oil, remove the filler plug, lay the jack on its side and allow the oil to run out into a drain pan.
- Do not allow any dirt or foreign matter to enter the hydraulic system.

Lubrication:

Add correct lubrication oil to all pivoting sections every 3 months.

Preventing rust:

Check ram every 3 months for any sign of rust or corrosion. Clean as needed and wipe with an oil cloth. When not in use, always leave the saddle and ram all the way down.



CONTENU

CONTENU	4
PIÈCES ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	4
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ	4
UTILISATION	5
ENTRETIEN	5



PIÈCES ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- 1) Soupape de décharge
- 2) Base
- 3) Vis de réglage
- 4) Vérin
- 5) Cylindre
- 6) Réservoir étanche à huile
- 7) Protection supérieure
- 8) Levier

Données techniques:
Capacité maximale (kg): 2.000
Hauteur minimale (mm): 158
Hauteur de levage (mm): 90
Hauteur max. (mm): 308



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Ne jamais dépasser la capacité de charge nominale du cric.
- La base du cric doit toujours reposer sur une surface plane et solide.
- Utilisez toujours, outre le cric hydraulique, des chevalets de support et des cales.
- Ne jamais travailler sous le cric chargé sans dispositifs de soutien supplémentaires.
- Ne jamais utiliser le cric dans une position angulaire ou horizontale.
- Le contact entre le dessus et la carrosserie soulevée doit être parfait.
- En cas de plusieurs crics utilisés simultanément, la vitesse de levage de chaque cric doit être la même que celle des autres et le service doit être bien équilibré, sous peine de faire tomber la charge.
- Fixer le véhicule pour l'empêcher de s'éloigner.
- Poser le cric aux endroits indiqués par le fabricant du véhicule.
- Poser le cric de façon à ne pas avoir à passer sous le véhicule pour manipuler le cric.
- L'ensemble de la soupape de décharge a été réglé en usine. L'utilisateur est tenu de ne pas l'ajuster.



USAGE

Le cric fonctionne selon le principe hydraulique et ne convient qu'aux travaux de levage vertical. La plage de température ambiante à laquelle le cric peut être utilisé est de +55°C à -20°C. Il est interdit de l'utiliser dans les endroits où se trouvent de l'acide, de l'alcali ou autres gaz corrosifs. Le cric peut être utilisé dans une atmosphère explosive.

Pour le levage

- Avant de procéder au pompage, tourner la soupape de refolement dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bien fermée.
- Positionner le cric sous la charge et tourner la selle d'extension de sorte à pouvoir soulever la charge aux endroits corrects.
- Manoeuvrer le levier du cric jusqu'à ce que la selle entre en contact avec la charge. Vérifier encore une fois si la selle est correctement positionnée.
- Soulever la charge à la hauteur souhaitée, puis la transférer sur les supports du véhicule.

Pour l'abaissement

- Soulever le cric pour pouvoir enlever les supports du véhicule.
- Tourner doucement la soupape de refolement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, d'environ 1/2 ou d'un tour.
- Si la position est toujours étendue, repousser le piston manuellement vers le bas pour que celui-ci ne reste pas exposé à l'air, risquant de se rouiller.

Limitation of use:

- A) • Ne jamais utiliser ce produit dans des conditions sévères (comme les climats extrêmes, application de congélateur, champs magnétiques).
 - Durée de cric hydraulique est de 2 ans.
 - Interdiction de levage de personnes.
- B) Jamais de manutention de charges, dont la nature pourrait conduire à des situations dangereuses (charge de métal en fusion par exemple, acides, rayonnant de matériaux, particulièrement fragiles).
- C) Au cours de fermeture, s'il vous plaît soyez prudent et demander le fournisseur de l'aide prévenir les dangers.
- D) Pression du vent dans et hors de l'utilisation est considérée. Ce produit ne peut être utilisé à l'intérieur.
- E) Jamais de contact avec la denrée alimentaires.
- F) Ne jamais utiliser sur les navires de mer.
- G) En cas de déversement de pétrole, s'il vous plaît, arrêtez immédiatement l'utilisation et demander le fournisseur de l'aide.
- H) En cas de blocage, s'il vous plaît, arrêtez immédiatement l'utilisation et demander le fournisseur de l'aide.



ENTRETIEN

Important:

Il est impératif d'utiliser uniquement de l'huile hydraulique de bonne qualité. Tout mauvais liquide risque de causer de graves dommages à l'intérieur du cric.

Add oil:

- Poussez le piston tout en bas. Retirez le bouchon en caoutchouc du réservoir (6) et verser de l'huile dans le réservoir.

Pour la vidange d'huile:

- Il est recommandé de vidanger l'huile au moins une fois par an pour assurer une longévité maximale.
- Pour vidanger l'huile, déposer le bouchon de remplissage, poser le cric sur le côté et laisser l'huile s'écouler dans un bac de récupération.
- Ne pas laisser de saleté ou de corps étrangers pénétrer dans le système hydraulique

Pour le graissage:

Tous les trois mois, appliquer une bonne huile de graissage sur toutes les parties pivotantes.

Pour la prévention de rouille:

Vérifier tous les trois mois si le vérin présente un signe de rouille ou de corrosion. Nettoyer si nécessaire et essuyer avec une toile cirée. Lorsque le cric n'est pas utilisé, toujours laisser la selle et le vérin complètement enfoncés.



PAT Europe B.V.
Hauptstr. 1
1724 BG Oudkarspel
The Netherlands
info@gateurope.com
Modell: 41,000

